

DODATOK Č. 1
K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO
PRÍSPEVKU Č. : 004/3.1MP/2009
(ĎALEJ LEN „DODATOK“)

NÁZOV PROJEKTU:
Ekologizácia MHD v Banskej Bystrici

KÓD ITMS:
24130120008

uzatvorený podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY :

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia SR
sídlo : Námestie Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 00678678
DIČ : 2020830922
konajúci : doc. Ing. Jozef Medved', PhD., minister životného prostredia SR
(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Slovenská autobusová doprava Zvolen, akciová spoločnosť
sídlo : Balkán 53, 960 95 Zvolen
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu v Banskej Bystrici, Oddiel
Sa, vložka č. 701/S
konajúci : Ing. Anton Mazán – predseda predstavenstva,
PhDr. Adrián Polóny – podpredseda predstavenstva,
Doc. Ing. Andrej Malachovský, PhD. -člen predstavenstva
IČO : 36 054 666
DIČ : 2020070338
IČ DPH : SK2020070338

banka :

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby: a)

b)

predfinancovanie: a)

b)

refundácia: a) 25606412/0200

(ďalej len „Prijímateľ“)

2. PREDMET A ÚČEL DODATKU:

1. Predmetom Dodatku č. 1 k zmluve je úprava výdavkov projektu a suma poskytnutých finančných prostriedkov z ERDF a štátneho rozpočtu. Celková výška nenávratného finančného príspevku uvedená v oznámení o schválení žiadosti o nenávratný finančný príspevok sa nemení.
2. Účelom Dodatku č. 1 je odstránenie nepresností spôsobených zaokrúhlením percentuálneho vyjadrenia intenzity pomoci a podielov financovania z jednotlivých zdrojov na dve desatinné miesta.

3. NOVÉ ZNENIE ČL. 3 ZMLUVY O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO PRÍSPEVKU Č. 004/3.1MP/2009:

1. Pôvodný text čl. 3 zmluvy sa ruší a nahrádza sa novým textom čl. 3 :

3. VÝDAVKY PROJEKTU A NFP

3.1. Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 4 116 045,94 EUR (slovom štyri milióny stošestnásťtisíc štyridsaťpäť celých deväťdesiatštyri stotín eur),
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 4 115 566,44 EUR (slovom štyri milióny stopäťnásťtisíc päťstošesťdesiatšesť celých štyridsaťštyri stotín eur),
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 3 909 788,12 EUR (slovom tri milióny deväťstodevät'tisíc sedemstoosemdetiaosem celých dvanásť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, ako aj vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.

- 3.2. Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi konečnú sumu nenávratného finančného príspevku uvedenú v bode 3.1. písm. c) tohto článku Zmluvy, pričom však táto môže byť prekročená najviac do výšky 1 EUR (slovom jedno euro) a to len z technických dôvodov na strane Poskytovateľa.
- 3.3. Prijímateľ sa zaväzuje použiť nenávratný finančný príspevok výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou.
- 3.4. Oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie stanovené vo Výzve na predkladanie žiadostí o NFP a to od 1.1.2007 do 31.12.2015.
- 3.5. Prijímateľ nesmie požadovať na realizáciu oprávnených aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov ES a Recyklačného fondu.
- 3.6. Prijímateľ berie na vedomie, že NFP, a to aj každá jeho časť je finančným prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na kontrolu a vládny audit použitia týchto finančných prostriedkov, ukládanie a vymáhanie sankcií za porušenie finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch ES a SR (najmä zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákon č. 440/2000 Z.z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov). Prijímateľ súčasne berie na vedomie, že podpisom tejto Zmluvy je povinný dodržiavať Systém finančného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013 a Systém riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013.
- 3.7. Prijímateľ berie na vedomie, že ustanovením ods. 3.1 tohto článku nie je dotknuté právo Poskytovateľa vykonať finančnú opravu v zmysle čl. 98 nariadenia Rady (ES) 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 v znení nariadenia Rady (ES) č. 1341/2008 a v zmysle § 27 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva.
- 3.8. V prípade, že žiadosť o nenávratný finančný príspevok bola podaná v SKK, finančné čiastky v bode 3.1. tejto zmluvy ako aj finančné čiastky uvedené v ostatných prílohách zmluvy boli prepočítané zo slovenských korún na euro v zmysle ustanovení zákona č. 659/2007 Z. z. o zavedení meny euro a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

4. PREDMET PODPORY NFP:

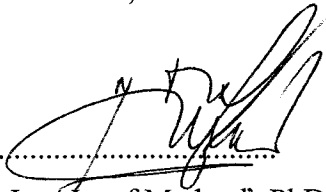
1. **Pôvodná Príloha č.2 – Predmet podpory NFP sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č.2, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku.**

5. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA:

1. Tento Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 004/3.1MP/2009 zo dňa 09.03.2009. Ostatné časti zmluvy ostávajú nezmenené v platnosti.
2. Zmluvné strany potvrdzujú, že dodatok k zmluve uzavreli riadne, slobodne a po vzájomnej dohode.


Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 14. 12. 2009

Podpis:

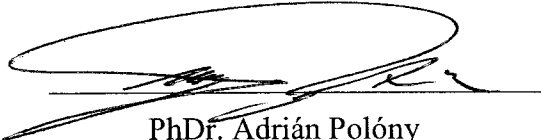

.....
doc. Ing. Jozef Medved', PhD.
minister životného prostredia SR



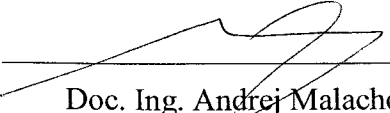
Za Prijímateľa vo Zvolene, dňa : 27 NOV. 2009




Ing. Anton Mazán
predseda predstavenstva
Slovenská autobusová doprava Zvolen, a.s.



PhDr. Adrián Polóny
podpredseda predstavenstva
Slovenská autobusová doprava Zvolen, a.s.



Doc. Ing. Andrej Malachovský, PhD
člen predstavenstva
Slovenská autobusová doprava Zvolen, a.s.

**Slovenská autobusová doprava
Zvolen, a. s.** 
Balkán 53
960 95 ZVOLEN

Prílohy:

Príloha: Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Ekologizácia MHD v Banskej Bystrici	
Kód ITMS	24130120008	
Operačný program	Operačný program Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	ERDF	
Prioritná os	3. Ochrana ovzdušia a minimalizácia nepriaznivých vplyvov zmeny klímy	
Opatrenie	3.1 Ochrana ovzdušia	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT49 - Zmierňovanie klimatickej zmeny a prispôsobovanie sa klimatickej zmene	100	SF01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
HT49 - Zmierňovanie klimatickej zmeny a prispôsobovanie sa klimatickej zmene	100	SF01 - Nenávratná dotácia

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	VÚC Banská Bystrica
Okres	Banská Bystrica
Obec	Banská Bystrica
Ulica	
Číslo	

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zlepšenie predpokladov pre ekologickú dopravu v meste Banská Bystrica
Špecifický cieľ projektu 1	Obnovenie vozového parku žiadateľa

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet plynofikovaných autobusov	ks	0	2009	15	2009
Dopad	Zníženie emisií znečisťujúcej látky PM10 vyjadrené v hmotnostnej jednotke g/ na 100 km (percentuálne zníženie hmotnostného ekvivalentu emisií prepočítané na 100 km)	%	0	2009	34,625	2010

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Aktivita 1 Verejné obstarávanie na proces výberu dodávateľa autobusov	Počet plynofikovaných autobusov	autobus	15
2	Aktivita 2 Podpis zmluvy s dodávateľom autobusov	Počet plynofikovaných autobusov	autobus	15
3	Aktivita 3 Dodávka autobusov	Počet plynofikovaných autobusov	autobus	15
4	Aktivita 4 Uvedenie autobusov do prevádzky	Počet plynofikovaných autobusov	autobus	15

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Aktivita 1 Verejné obstarávanie na proces výberu dodávateľa autobusov	01/2009	06/2009
Aktivita 2 Podpis zmluvy s dodávateľom autobusov	07/2009	07/2009
Aktivita 3 Dodávka autobusov	12/2009	12/2009
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	01/2009	01/2010
Publicita a informovanosť	01/2009	01/2010

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
714002 Nákup autobusov	4 115 566,44	479,50	4 116 045,94	A3 – Dodávka autobusov
CELKOVO	4 115 566,44	479,50	4 116 045,94	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Aktivita 1 Verejné obstarávanie na proces výberu dodávateľa autobusov	0,00	0,00	0,00
2	Aktivita 2 Podpis zmluvy s dodávateľom autobusov	0,00	0,00	0,00
3	Aktivita 3 Dodávka autobusov	4 115 566,44	479,50	4 116 045,94
4	Aktivita 4 Uvedenie autobusov do prevádzky	0,00	0,00	0,00
Podporné aktivity				
Riadenie projektu			0,00	0,00
Publicita a informovanosť			0,00	0,00
CELKOVO			479,50	4 116 045,94